



Bulletin UNESCO-UNEVOG

Bulletin du Centre international de l'UNESCO pour l'enseignement et la formation techniques et professionnels, Bonn, Allemagne

Éditorial

Rupert Maclean, Directeur

Il y a un an maintenant (en septembre 2000) que le Centre international de l'UNESCO pour l'enseignement et la formation techniques et professionnels (UNESCO-UNEVOG) est devenu opérationnel à Bonn, l'Unité de mise en œuvre UNEVOG ayant été transférée de Berlin à Bonn pour constituer la base du nouveau Centre.

Depuis, de nombreuses initiatives ont été engagées, dont le *Bulletin UNESCO-UNEVOG* rend régulièrement compte. Ce Bulletin est le vecteur par lequel le Centre communique avec les experts et les institutions qui interviennent dans le domaine de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels dans quelque 150 pays du monde entier. Mais il ne doit pas s'agir d'une communication en sens unique; ainsi, ce numéro du Bulletin invite les Centres UNEVOG à apporter leur contribution aux numéros qui suivront.

Ce numéro du Bulletin rend compte des activités de l'UNESCO-UNEVOG ainsi que de celles que mènent en matière d'enseignement et de formation techniques et professionnels d'autres services de l'UNESCO: la Division de l'enseignement secondaire, technique et professionnel, au siège de l'UNESCO à Paris, les Instituts et les Bureaux régionaux de l'UNESCO.

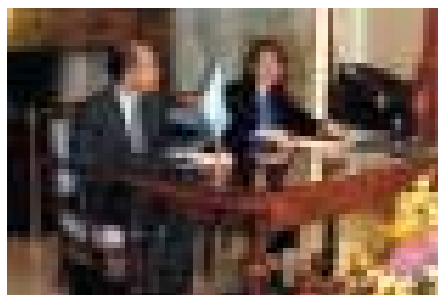
Il fournit par ailleurs des informations sur les activités entreprises par l'Organisation internationale du travail (OIT), qui collabore avec l'UNESCO dans le suivi des recommandations émises par le deuxième Congrès international sur l'enseignement technique et professionnel tenu à Séoul en 1999.

Je ne voudrais pas manquer cette occasion de remercier les nombreux collègues d'autres institutions dont l'aide précieuse a contribué à faire du *Bulletin UNESCO-UNEVOG* une plate-forme efficace d'échange d'informations de toute dernière actualité sur l'enseignement et la formation techniques et professionnels.

À la une

UNESCO-UNEVOG: le passé, le présent et l'avenir

L'UNESCO intervient dans le domaine de l'enseignement technique et professionnel depuis plus de 40 ans. Son programme a évolué avec les changements scientifiques et technologiques, les réalités socio-économiques et les politiques de développement des ressources humaines des États membres.



M. Matsuura, Directeur général de l'UNESCO et Mme Bulmahn, Ministre de l'éducation et de la recherche de la République fédérale d'Allemagne.

À la fin des années 80, les États membres ont exprimé leur souhait de voir l'UNESCO jouer un rôle plus actif dans le renforcement de l'enseignement technique et professionnel. Le premier Congrès international sur l'enseignement technique et professionnel de l'UNESCO, qui s'est tenu à Berlin en 1987, avait suggéré que

«...un plan international d'action soit élaboré pour le développement de l'enseignement technique et professionnel et pour la promotion

de la coopération internationale dans ce domaine», et que

«...l'UNESCO soutienne l'établissement d'un centre international de recherche et développement en enseignement technique et professionnel.»

À partir des résultats d'une étude de faisabilité d'un tel centre international, l'UNESCO décida de lancer le Projet international pour l'enseignement technique et professionnel (UNEVOG). En vertu d'un accord avec l'Allemagne, l'Unité de mise en œuvre UNESCO-UNEVOG de Berlin fut mise en place en 1993. Son programme initial avait pour priorités

- ▶ de développer les systèmes d'enseignement technique et professionnel des États membres,
- ▶ de renforcer les infrastructures nationales de planification, recherche et développement,
- ▶ de faciliter la coopération internationale.

Une évaluation externe de l'UNEVOG menée en 1996/1997 a abouti à la recommandation de transformer le projet UNEVOG en une structure plus permanente et de créer un centre international.

En juillet 2000, l'UNESCO et le gouvernement allemand ont signé un accord relatif à l'installation à Bonn du Centre international de l'UNESCO pour l'enseignement et la formation techniques et professionnels, et le Centre est devenu opérationnel en septembre 2000. Le premier Directeur du Centre (Rupert Maclean) a pris ses fonctions à Bonn en mai 2001.

Enseignement et formation: une démarche globale

Depuis ses débuts, l'UNESCO s'est concentrée surtout sur l'enseignement technique et professionnel relevant des systèmes éducatifs, tandis que l'Organisation internationale du travail (OIT) s'in-

téressait davantage à la formation pratique en usine, en atelier ou en centre de formation spécialisé.

C'est au deuxième Congrès international sur l'enseignement technique et professionnel, qui s'est tenu en 1999 à Séoul, en République de Corée, que les participants de 130 pays ont convenu de considérer «enseignement technique et professionnel» et «formation professionnelle» comme les deux faces d'une même médaille, appelant l'UNESCO et l'OIT à développer «un concept commun de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels (EFTP)...».

Une plate-forme inter-institutionnelle

Comme l'avait décidé en 1999 sa Conférence générale, l'UNESCO mit en place le Centre international pour l'ensei-

gnement et la formation techniques et professionnels en 2000 à Bonn, s'engageant à «engager tous les efforts pour faire du Centre... une plate-forme de coopération inter-institutionnelle à l'inclusion de l'OIT».

Services

E-forum: le forum électronique



Le forum par courrier électronique (E-forum) de l'UNESCO-UNEVOC rassemble des centaines d'experts intéressés par la coopération internationale en matière d'enseignement et de formation techniques et professionnels. Ces experts sont situés dans une centaine de pays relevant d'environnements socio-économiques très divers dans toutes

les régions du monde et dont la population va d'une dizaine de milliers à plus d'un milliard de personnes, et, ce qui est le plus important, disposant d'une expérience, d'une expertise et de connaissances considérables en matière d'enseignement et de formation techniques et professionnels (EFTP).

Le forum électronique est ouvert aux échanges internationaux sur l'enseignement et la formation techniques et professionnels dans des domaines tels que:

- ▶ l'annonce de conférences et manifestations internationales,
- ▶ la diffusion d'informations sur les publications ou d'autres ressources disponibles sur Internet,
- ▶ la quête de matériaux pouvant exister à l'étranger: matériels pédagogiques, programmes d'enseignement ou textes juridiques,
- ▶ la recherche de partenaires en vue d'une coopération internationale de recherche et développement.

Ce service est assuré gratuitement par le Centre international UNESCO-UNEVOC. La seule condition requise est de disposer d'un accès au courrier électronique.

La plupart des participants au forum électronique postent leurs messages en anglais, certains en français, et quelques-uns formulent des messages bilingues. Il est utile pour suivre le forum de disposer d'une connaissance tout au moins passive de l'anglais.

Pour en savoir davantage sur le forum électronique ou s'y inscrire: www.unevoc.de/forum.

L'actualité des projets

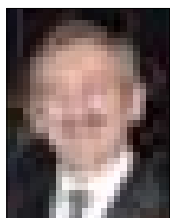
Coopération régionale en matière d'EFTP

La coopération régionale dans le domaine de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels constitue une préoccupation essentielle du Centre international UNESCO-UNEVOC de Bonn.

La première grande initiative du Centre a été «Apprendre pour la vie, le travail et l'avenir: stimuler les réformes en Afrique australe par la coopération sous-régionale», lancée conjointement avec le Département de l'enseignement et de la formation professionnels du Ministère de l'éducation lors d'un séminaire organisé à Gaborone, au Botswana, en décembre 2000.

Les participants au séminaire se sont penchés sur un certain nombre de défis communs aux pays de l'Afrique australe,

UNEVOC: de Berlin à Bonn



Derrière tous les développements mentionnés à la une de ce bulletin, c'est M. Hans Krönner qui a été le principal acteur.

Il a participé à toutes les activités préparatoires qui ont abouti à l'établissement à Bonn du Centre international UNESCO-UNEVOC. C'est ainsi que sa participation au développement du programme de l'UNESCO en matière d'enseignement et de formation techniques et professionnels inclut le premier congrès en 1987, le symposium international de l'UNESCO sur l'EFTP en 1989, la préparation de la convention en 1989, l'étude de faisabilité sur l'établissement d'un Centre pour l'enseignement et la formation techniques et professionnels à Berlin en 1991 et le lancement de l'Unité UNEVOC en 1993.

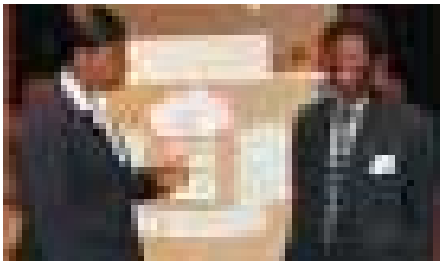
Lorsque l'Unité fut mise en place en 1993, Hans Krönner fut désigné pour en assurer la direction. Pendant une bonne partie du temps, il en a constitué le seul personnel permanent, avec l'assistance de stagiaires temporaires et de personnels à temps partiel. Mme Sabine Ayeh, qui a commencé par un emploi à temps partiel mais travaille maintenant à plein temps au Centre, a assumé la responsabilité du réseau UNEVOC, de la présentation visuelle de l'UNEVOC lors de nombreuses

manifestations internationales, et de la préparation de plusieurs séminaires et symposiums en Afrique.

Les résultats obtenus par l'Unité pendant ses 7 années d'existence sont pour une bonne part dus au remarquable talent de Hans Krönner. Il y a plusieurs années que je le connais et que je travaille avec lui, et je sais que derrière les Centres UNEVOC, le site UNEVOC, le forum électronique E-forum de l'UNEVOC, les publications de l'UNEVOC et divers ateliers de l'UNEVOC, on trouve un homme d'une grande intelligence, prêt à consacrer sa vie au travail, qui souvent ne quitte son bureau que tard dans la nuit pour s'assurer que le travail est achevé et transmis. Les activités de l'UNEVOC tirent grand bénéfice de son aptitude à rester toujours au fait de la technologie. Ce sont l'engagement personnel et le dynamisme de Hans Krönner qui ont facilité la préparation et la mise en place du Centre UNESCO de Bonn.

En tant que représentante d'un Centre UNEVOC et ancienne présidente du Comité consultatif international de l'UNEVOC, je tiens à dire merci à Hans pour le magnifique travail qu'il a accompli.

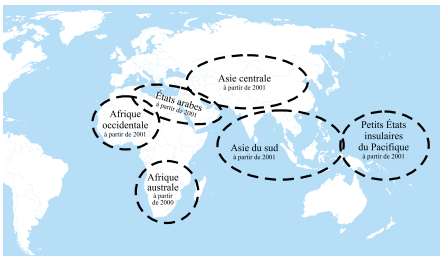
*Marianne Nganunu, Directrice
Département de l'enseignement et
de la formation professionnels
Ministère de l'Éducation, Botswana*



Participants à l'atelier du Botswana, en train de présenter leurs projets.

élaborant pour relever ces défis des propositions de projets de suivi. Cette démarche menée à partir de la base, faisant appel dès le départ à de nombreux experts et décideurs, visait à faire en sorte que les besoins des pays soient au centre des préoccupations et que les résultats des projets s'inscrivent dans la durée. La présentation des résultats du séminaire aux représentants des agences donatrices a ajouté une nouvelle dimension à cette initiative. Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.unevoc.de/botswana.

Le Centre international UNESCO-UNEVOC prépare actuellement des initiatives similaires dans d'autres régions, par exemple en Afrique occidentale, en Asie du sud, en Asie centrale, dans les États arabes et dans les petits États insulaires du Pacifique.



Les réunions de planification pour ces régions doivent avoir lieu fin 2001 et début 2002.

Pour de plus amples renseignements, prière de se référer à www.unevoc.de/programmes.

Nouvelles de l'OIT

Forum global sur l'emploi

L'organisation internationale du travail (OIT) a pris l'initiative d'organiser un Forum global sur l'emploi, à Genève, du 1er au 3 novembre 2001. Ce forum vise à réunir les grands décideurs politiques et dirigeants des secteurs public et privé, y compris représentants des employeurs, des travailleurs et des universitaires, pour définir ensemble des stratégies communes pour relever le défi de l'emploi mondial (www.ilo.org/employment).

Le Forum permettra à ces acteurs de se pencher sur les implications qu'ont sur l'emploi la promotion de la croissance et la réduction de la pauvreté dans un contexte global et de rechercher des approches combinées pour résoudre les problèmes qui se présentent. Le Forum dépassera les approches conventionnelles, tenant compte de manière novatrice des facteurs économiques et sociaux sans perdre de vue l'impératif de pérennité économique et environnementale. Il abordera la question de l'emploi sous diverses perspectives, notamment celles de la technologie, du commerce, des investissements, de même que de l'enseignement et de la formation, et leur influence sur la possibilité pour les millions de nouveaux travailleurs de concrétiser leurs aspirations et leur potentiel d'emploi. L'une des principales tables rondes du Forum sera consacrée à l'enseignement et à la formation et traitera des politiques à mettre en œuvre, des institutions nécessaires et du rôle du secteur privé.



L'UNESCO a coopéré avec l'OIT à l'élaboration du document de référence du Forum, l'Agenda mondial pour l'emploi, en formulant de nombreuses observations sur le chapitre consacré à l'enseignement et à la formation.

Maurice: une stratégie intégrée de formation pour le nouveau millénaire

Le nouveau gouvernement de l'Île Maurice considère la formation comme un facteur de toute première priorité. Le ministre de la formation, du développement des compétences et de la productivité, M. Sangeet Fowdar, a demandé l'appui de l'OIT pour l'élaboration d'une nouvelle stratégie de formation. Grâce à un financement du Programme des Nations unies pour le développement, des missions ont eu lieu en décembre 2000 et janvier 2001 pour présenter aux diverses parties concernées le projet de rapport.

Le rapport de l'OIT a maintenant été approuvé par le Conseil des ministres, et un groupe de travail présidé par un représentant du secteur privé a été mis en place pour étudier les recommandations qu'il formule et leur application. Un séminaire national sera organisé pour la préparation de la stratégie de formation et du plan d'action; il rassemblera deux cents participants et permettra au public d'exprimer ses vues et ses idées (www.ilo.org/employment/skills/training/news).

Compétences en Afrique

Le Département Amélioration des compétences de l'OIT, à Genève, organise conjointement avec le Programme Emplois pour l'Afrique une grande réunion régionale *Apprendre et former pour l'amélioration des performances et le travail décent* du 16 au 18 octobre 2001 à Johannesburg. Sept pays participeront à la réunion: le Botswana, le Kenya, l'Île Maurice, la Namibie, l'Éthiopie, l'Afrique du Sud et la République unie de Tanzanie. La réunion examinera, analysera et diffusera les expériences nationales et internationales en matière de promotion de l'apprentissage et de la formation pour le poste de travail, dont on attend, en combinaison avec d'autres formules organisationnelles et d'autres modes d'action, une amélioration des performances des entreprises et une contribution au développement national, économique et social. La réunion s'articulera autour de trois discussions thématiques:

- ▶ politiques et programmes novateurs favorisant le développement des connaissances et des compétences de la population active,
- ▶ les problèmes spécifiques de l'apprentissage et de la formation dans les petites et moyennes entreprises et dans les micro-entreprises de l'économie informelle, et
- ▶ les politiques publiques favorisant le renforcement des investissements dans les connaissances et les compétences.
- ▶ L'UNESCO participera à cette réunion et y fera l'apport des acquis des études qu'elle a récemment menées en Afrique.

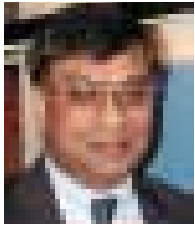
Pour de plus amples renseignements sur les activités de l'OIT, prière de contacter M. Trevor Riordan, fax [+41] (22) 7997650, courrier électronique: riordan@ilo.org

Nouvelles du siège de l'UNESCO (Paris)

Notes personnelles

M. Qian Tang (Chine), depuis décembre 2000 Directeur de la Division de l'enseignement secondaire, technique et professionnel (ED/STV) de l'UNESCO, à Paris, assume depuis le 2 juillet 2001 de nouvelles responsabilités en tant que Directeur du Bureau exécutif dans le Secteur de l'éducation.

Le nouveau directeur de la Division ED/STV est M. Wataru Iwamoto (Japon), qui a pris ses fonctions le 3 septembre 2001.



M. Mohan Perera (Sri Lanka) a été nommé Chef de la Section de l'enseignement technique et professionnel au sein de la Division ED/STV.

La Recommandation révisée concernant l'enseignement technique et professionnel

L'une des missions de l'UNESCO en matière d'éducation est de porter à la connaissance de ses États membres les normes internationalement reconnues dans certains domaines. L'UNESCO transmet ces informations par des instruments normatifs qui aident les États membres à rechercher et à maintenir ces normes dans leurs systèmes nationaux. Les instruments normatifs sont généralement des documents élaborés à l'issue de consultations approfondies à l'échelon international.

Dans l'enseignement technique et professionnel (ETP), l'UNESCO a élaboré deux documents normatifs: *la Recommandation révisée concernant l'enseignement technique et professionnel* et *la Convention sur l'enseignement technique et professionnel*.

La dernière mise à jour de la Recommandation révisée est intervenue en 1974. Le deuxième Congrès international sur l'enseignement technique et professionnel qui s'est tenu en 1999 à Séoul, République de Corée, a formulé de nouvelles recommandations sur la manière dont ce domaine devrait s'adapter à l'évolution des besoins des entreprises au début du vingt-et-unième siècle; la décision a donc été prise d'intégrer de nouvelles idées dans la Recommandation révisée. Des aspects tels que la mondialisation et les développements rapides des technologies de l'information et de la communication devraient avoir un impact significatif sur l'enseignement et la formation techniques et professionnels.

Le Secrétariat de l'UNESCO a donc remis à jour ce document normatif en tenant compte des recommandations du Congrès de Séoul, et l'a transmis aux États membres pour qu'ils formulent leurs observations. De nombreux pays ont communiqué leur réponse, et le Secrétariat a incorporé leurs observations dans un nouveau projet de document qui sera présenté à la Conférence générale de l'UNESCO en octobre/ novembre 2001. Si la Confé-

rence générale l'approuve, le nouveau document normatif aura pour désignation *Recommandation révisée concernant l'enseignement technique et professionnel* (2001). Ce document devra aider les États membres à formuler ou à réaménager leurs politiques nationales d'ETP pour se préparer au monde du travail du vingt-et-unième siècle.

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Mohan Perera, fax [+33] (1) 45685630, courrier électronique : m.perera@unesco.org.

L'enseignement technique et professionnel pour les filles

Au titre du programme de lutte contre la pauvreté mené par l'UNESCO, un nouveau projet (Enseignement technique et professionnel pour les filles: l'école, catalyseur de la collectivité pour la promotion des filles et la réduction de la pauvreté) va être lancé en 2002. Ce projet a pour objectif de développer les aptitudes technologiques des filles dans les pays en voie de développement en leur dispensant une formation professionnelle spécifiquement conçue pour transmettre aux filles les connaissances et compétences appropriées, afin d'améliorer leurs chances d'accès au travail et à une vie meilleure. Après une évaluation d'activités pilotes menées dans des écoles modèles de pays en voie de développement sélectionnés (Ouganda, Népal et Cambodge), un guide sera élaboré pour permettre aux décideurs de promouvoir une plus large participation des filles à l'enseignement technique et professionnel. Le projet sera mis en œuvre par une équipe interdisciplinaire de l'UNESCO rassemblant la Section de l'enseignement technique et professionnel, l'Unité de suivi du Forum Éducation pour tous de Dakar, la Division des sciences de l'ingénieur et de la technologie et les Bureaux régionaux de l'UNESCO.

Le Siècle de l'UNESCO désirerait par ailleurs être tenu au courant de toute initiative intéressante actuellement menée pour promouvoir la participation des filles à l'enseignement technique et professionnelle, tant dans les pays industrialisés que dans les pays en voie de développement.

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Miki Nozawa ou M. Yuto Kitamura, fax [+33] (1) 45685630, courrier électronique: m.nozawa@unesco.org ou yu.kitamura@unesco.org.

Nouvelles de l'IIPE

L'EFTP à l'IIPE: redéfinition et perspectives

L'EFTP dans le nouvel Agenda de politique éducative



Depuis sa mise en place au sein de l'UNESCO en 1963, l'Institut international de planification de l'éducation de l'UNESCO (IIPE), à Paris, coopère avec les États membres pour renforcer les capacités nationales de planification et de gestion des systèmes éducatifs et pour améliorer la qualité de l'enseignement. Il s'acquitte de cette mission soit en lançant des projets de formation et de recherche pour la planification et la gestion de l'éducation, soit en répondant aux demandes spécifiques de certains pays recherchant conseils sur les politiques à mener, préparation ou évaluation de projets ou assistance technique d'un autre type.

Aujourd'hui, le rythme rapide des changements qui interviennent dans le monde exerce en tout lieu, mais surtout dans les pays en voie de développement, des contraintes considérables sur les systèmes éducatifs. Mondialisation, responsabilisation, décentralisation, lois du marché, technologies de l'information, flexibilité, efficacité et développement des ressources humaines sont les nouveaux mots d'ordre. L'IIPE aide en renforçant leurs capacités les États membres à adapter la transmission de l'enseignement et le fonctionnement des systèmes éducatifs, y compris dans le domaine de l'EFTP, à cet environnement en pleine évolution.

Ces dernières années, le programme sur l'EFTP s'est surtout intéressé aux questions suivantes: comment l'enseignement secondaire peut-il être mieux adapté aux besoins du marché du travail? Quels liens les établissements scolaires et les employeurs peuvent-ils tisser pour faciliter la transition entre l'école et le travail, et quel rôle peut être joué par l'EFTP dans ce but? Quelles stratégies élaborer pour les jeunes gens à risques?

Domaines d'intervention

Des activités de recherche et d'échanges ont été organisées dans le domaine du financement et de la gestion des systèmes d'EFTP. Dans ce cadre, l'accent a été mis sur les questions liées au financement, au partenariat, à la validation des acquis, à la réforme des systèmes, aux systèmes d'apprentissage et à la formation dans le sec-

teur informel. Ces activités concernent diverses régions, parmi lesquelles l'Afrique, l'Asie centrale, l'Europe orientale, l'Amérique latine et les Caraïbes.

L'IPE a mené plusieurs programmes de formation pour les décideurs et les praticiens sur des questions telles que l'enseignement et les politiques d'emploi, le financement de l'EFTP, ou encore l'évaluation des politiques et des systèmes d'EFTP. Ces activités de formation ont concerné des pays d'Afrique, d'Asie et des Caraïbes. En 2001, l'IPE a organisé, en collaboration avec la Communauté de développement en Afrique australe et le Ministère de l'éducation du Mozambique, un atelier sous-régional sur la gestion et l'évaluation de l'EFTP.

En outre, dans le cadre de son Programme annuel de formation, l'IPE propose divers modules portant sur l'enseignement et le monde du travail de même que sur la gestion de l'EFTP et les politiques d'EFTP.

L'IPE a par ailleurs fourni à certains pays et certaines agences des services directs d'assistance technique dans divers domaines. On peut citer pour la période 1997-2001 les exemples suivants: développement des compétences et analyse du marché du travail (Érythrée/Banque mondiale), réforme du financement de la formation professionnelle (Jamaïque/ GTZ), examen des systèmes d'EFTP et des réformes en cours (Asie centrale/ GTZ), étude thématique pour la réunion consultative régionale tripartite sur la formation et le développement des ressources humaines en Afrique (Harare/ OIT), mission de préparation pour le projet d'enseignement secondaire et technique (Maroc/Banque africaine de développement) et évaluation d'un projet de formation professionnelle (MANFORM, Tunisie/UE).

Activités en cours (programme 2001)

Deux études sont menées pour la Banque mondiale sur l'EFTP en Afrique sub-saharienne: l'une étudie les tendances actuelles des systèmes et politiques d'EFTP du secteur public, l'autre examine les dispositifs privés d'EFTP au Mali et au Sénégal.

Une étude portant sur des programmes de soutien en vue de l'amélioration des apprentissages traditionnels dans quatre pays d'Afrique occidentale (Bénin, Mali, Sénégal, Togo) a également été engagée. Il s'agit d'examiner les expériences novatrices en vue de l'introduction d'une formation duale dans l'apprentissage dans le secteur informel.

Plans d'avenir

L'IPE se livre actuellement à une redéfinition de ses programmes et de l'organisation de son travail pour son prochain plan à moyen terme (2002-2007) en tenant compte de la stratégie globale à moyen terme de l'UNESCO pour la même période.

Dans l'environnement programmatique qui émerge ainsi, les aspects liés à l'EFTP relèveront d'un nouveau volet sur «l'enseignement supérieur et la formation spécialisée». Dans ce cadre, la contribution technique de l'IPE au renforcement des capacités dans le domaine des programmes d'EFTP sera élargie pour intégrer des aspects tels que les stratégies d'apprentissage tout au long de la vie, la formation à l'entrepreneuriat et la gestion des liens entre les institutions d'EFTP et le marché du travail. À ce titre, des synergies seront établies entre l'IPE et le Centre international UNESCO-UNEVOC récemment mis en place.

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. David Atchoarena, fax [+33] (1) 40728366, courrier électronique: d.atchoarena@unesco.org.

Institut pour l'éducation de l'UNESCO

Activités en cours



L'Institut pour l'éducation de l'UNESCO, à Hambourg, se consacre essentiellement à l'éducation des adultes et à la formation continue, à l'alphabetisation et à l'enseignement non formel dans la perspective de l'apprentissage tout au long de la vie. Ses activités s'articulent en quatre volets:

- ▶ apprentissage tout au long de la vie dans différents contextes culturels;
- ▶ évaluation et suivi des politiques et des pratiques institutionnelles dans l'éducation des adultes et l'apprentissage tout au long de la vie;
- ▶ renforcement des capacités;
- ▶ travail structuré de promotion, mise en réseau, documentation, communication et marketing social.

L'éducation des adultes et le monde du travail constituent un important programme de suivi axé sur des objectifs arrêtés lors du Forum mondial sur l'éducation à Dakar, afin de répondre aux besoins éducatifs de tous les jeunes et de tous les adultes en assurant un accès équitable à des programmes adéquats ayant pour objet l'acquisition de connaissances ainsi que de compétences nécessaires dans la vie courante.

L'Institut pour l'éducation a participé à une «Table ronde sur l'éducation pour davantage de travail décent dans le secteur informel», organisée par le Programme sur le développement des compétences dans le secteur informel de l'OIT. Un rapport de la table ronde de l'OIT a été élaboré. Présentant la perspective de l'UNESCO, l'Institut pour l'éducation a relevé qu'il importe d'assurer la liaison entre éducation et formation si l'on veut que le développement des compétences aboutisse à transformer des activités marginales et de simple survie en travail décent, c'est-à-dire pleinement intégré dans la vie économique normale. L'importance de l'éducation de base, première étape du développement des compétences professionnelles, a été soulignée. L'éducation de base englobe l'éducation non formelle des adultes et des jeunes non scolarisés, la maîtrise fonctionnelle et professionnelle du langage écrit et l'établissement de passerelles entre formation informelle, non formelle et formelle, entièrement intégrées dans les systèmes nationaux d'enseignement général et professionnel.

Dans le cadre d'une conférence internationale tenue à Interlaken, en Suisse, du 10 au 12 septembre 2001, l'Institut de l'éducation a assuré la coordination du groupe de travail 1 «Contexte et cadre légal pour la formation professionnelle». Des documents sur les thèmes prévus et des informations sur les autres groupes de travail peuvent être téléchargés depuis le site web de la conférence (www.workandskills.ch).

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Madhu Singh, fax [+49] (40) 4107723, courrier électronique: m.singh@unesco.org.

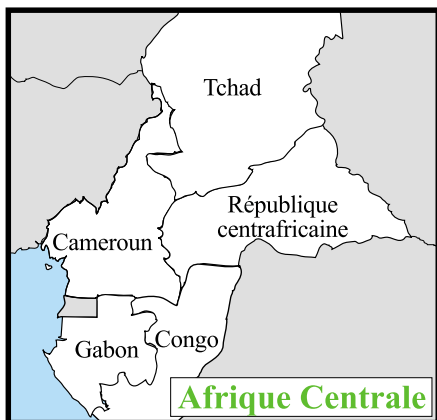
Bureaux régionaux de l'UNESCO

Atelier sous-régional en Afrique centrale

Un atelier sous-régional intitulé «séminaire sous-régional de formation des responsables d'établissements d'enseignement technique et professionnel» en Afrique Centrale s'est tenu à Yaoundé, au Cameroun, du 23 au 25 avril 2001. Il a été organisé par le Bureau régional de l'UNESCO à Dakar (BREDA) en coopération avec la Commission nationale camerounaise pour l'UNESCO et le Bureau de l'UNESCO à Yaoundé.

Ce séminaire regroupait les chefs d'établissements et des responsables des centres UNEVOC du Cameroun, du

Gabon, du Congo (Brazzaville), de la République Centrafricaine et du Tchad.



Son objectif était de dispenser aux participants des modules de formation dans les trois domaines suivants:

- ▶ la sécurisation des biens et des personnes dans les établissements d'enseignement technique et professionnel,
- ▶ les techniques d'autofinancement des établissements d'enseignement technique et professionnel,
- ▶ la maintenance des équipements dans les établissements techniques et professionnels,

et d'élaborer et de lancer des stratégies de coopération sous-régionale dans le domaine de l'enseignement technique et professionnel.

Le choix des trois modules était le résultat d'une nécessité ressentie par les chefs d'établissements d'améliorer la sécurité des personnes et de prévenir des accidents très fréquents, de renforcer la capacité de maintenance des rares équipements existants et de promouvoir une culture d'autofinancement compte tenu du fait que l'enseignement technique coûte cher et que les pays pauvres deviennent de plus en plus incapables d'assurer son financement.

A l'issue des discussions très riches et animées, les participants au séminaire ont formulé les conclusions et les recommandations suivantes:

- ▶ que le module de formation en maintenance préparé par le BREDa et dispensé par un Consultant de l'UNESCO soit édité et diffusé auprès des établissements d'enseignement technique et professionnel et qu'une formation à la maintenance soit généralisée dans les établissements;
- ▶ que l'UNESCO aide les États de la sous-région à mettre en place un Centre sous-régional pour le développement de l'enseignement technique et professionnel. Il a été suggéré notamment que les domaines suivants fassent l'objet de la coopération sous-régionale: élaboration

des curricula, formation et perfectionnement des enseignants, échange d'expertise et d'infrastructure, etc.;

- ▶ que les Centres UNEVOC de la sous-région soient redynamisés, équipés et formés afin qu'ils puissent mieux jouer un rôle actif dans la coordination et la diffusion des informations sur l'enseignement technique et professionnel. Le BREDa a été prié d'apporter sa contribution au suivi de ces recommandations.

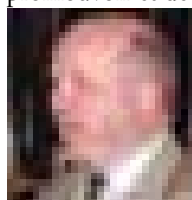
Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Augustin Mariro, fax [+221] 8238393, courrier électronique : a.mariro@unesco.org.

Coopération UNESCO-OIT

Groupe de travail sur l'EFTP



Le groupe de travail UNESCO-OIT sur l'enseignement et la formation techniques et professionnels s'est réuni le 2 juillet 2001 au siège de l'UNESCO, à Paris. La réunion a rassemblé des participants de l'OIT, Genève, de l'UNESCO, Paris, et du Centre international UNESCO-UNEVOC, Bonn. L'objectif poursuivi par le groupe de travail est de promouvoir et de renforcer la coopération entre l'UNESCO et l'OIT dans le domaine de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels et de l'éducation pour le monde du travail.



M. Pekka Aro, OIT Genève

Les points suivants ont été discutés et arrêtés lors de cette réunion:

- ▶ le Conseil exécutif de l'UNESCO a demandé la révision du Mémorandum de collaboration entre l'UNESCO et l'OIT, ce document ayant été signé en 1954. Les agents des deux organisations examinent actuellement si une telle révision est nécessaire et réalisable;
- ▶ à l'invitation de l'OIT, Sir John Daniel, Sous-Directeur général de l'UNESCO pour l'éducation, a rendu visite à l'OIT le 4 septembre pour discuter de questions d'intérêt et de préoccupation communs;
- ▶ l'OIT a annoncé qu'elle fournirait des informations sur ses publications et ses activités futures aux fins de mention dans le *Bulletin UNESCO-UNEVOC*;
- ▶ l'OIT prévoit d'inviter des représentants de l'UNESCO aux réunions régionales qu'elle organise en Afrique (octobre 2001) et en Amérique latine (mai 2002) sur l'apprentissage et la formation. De même, le Centre international UNESCO-UNEVOC organise

plusieurs réunions en Asie centrale, en Asie du sud, en Afrique occidentale, dans la région arabe et le Pacifique, auxquelles l'OIT a accepté de participer;

- ▶ l'UNESCO et l'OIT sont convenues d'organiser en commun au dernier trimestre 2002 en Asie du sud une Conférence régionale sur les questions d'EFTP, notamment la promotion de la coopération entre les institutions et les entreprises;
- ▶ l'UNESCO a contribué au document de référence «Nouvel agenda mondial pour l'emploi», élaboré par l'OIT en vue du Forum global sur l'emploi (Genève, 1-3 novembre 2001);
- ▶ l'OIT et l'UNESCO sont convenues de se concentrer sur un certain nombre d'activités communes concrètes dont les produits devraient mener à une coopération à long terme entre les deux organisations dans le domaine de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels. À cette fin, elles sont convenues de coopérer sur plusieurs projets dans des domaines tels que le renforcement de la transition depuis l'école vers le travail par le développement professionnel, l'enseignement scientifique, technique et professionnel à l'intention des jeunes filles et le développement des compétences clés et interdisciplinaires;
- ▶ l'OIT et l'UNESCO étudient également les possibilités de coopération dans un projet visant à l'institution d'un Cadre régional de qualifications en Afrique australe.

Lors de sa brève rencontre avec les représentants de l'OIT qui participaient à cette réunion, le Sous-Directeur général de l'UNESCO pour l'éducation, Sir John Daniel, s'est félicité de l'approche pratique adoptée par le groupe de travail commun pour renforcer la collaboration entre les deux organisations dans le domaine de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels.

La prochaine réunion du groupe de travail se tiendra à l'OIT, à Genève, début 2002.

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Mohan Perera, fax [+33] (1) 45685630, courrier électronique : m.perera@unesco.org.

UNEVOC Canada

Programme de stages internationaux pour les jeunes

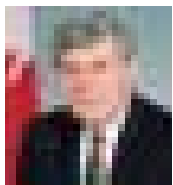
Le gouvernement canadien finance le Programme de stages internationaux pour les jeunes afin de permettre aux jeunes

sans emploi ou sous-employés d'acquérir une expérience internationale du travail pendant une période de six mois.

UNEVOC Canada a jusqu'à présent parainé 60 stagiaires internationaux en collaboration avec les Centres UNEVOC et d'autres partenaires internationaux. Le Centre international UNESCO-UNEVOC de Bonn a accueilli un stagiaire canadien UNEVOC, Keith Bao, qui a récemment obtenu le diplôme de design graphique du Vancouver Community College.

Le 29 juin 2001, l'honorable Ron Duhamel, Ministre des Anciens combattants et Secrétaire d'État responsable de la Diversification de l'Ouest canadien et de la Francophonie, a lancé un Programme UNEVOC Canada de stages internationaux pour les jeunes portant sur 18 stagiaires.

Pendant la cérémonie de lancement, une liaison téléphonique en direct a été établie entre UNEVOC Canada et le Centre international UNESCO-UNEVOC de Bonn afin de donner à M. Duhamel la possibilité de communiquer avec le Directeur du Centre, M. Rupert Maclean, et avec Keith Bao.



«En tant qu'ancien éducateur, je me réjouis de tout cœur de voir des jeunes brillants bénéficier d'une aussi magnifique possibilité. Il est si précieux d'acquérir jeune une bonne expérience du travail», a dit M. Duhamel. «La population active du Canada se trouve raffermie par des initiatives comme le Programme de stages internationaux pour les jeunes. Dans le monde d'aujourd'hui, l'expérience internationale du travail est un impératif».

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Chris Chinien, fax [+1] (204) 4747550, courrier électronique: chinien@cc.umanitoba.ca

À l'intérieur du Centre UNESCO-UNEVOC

Notes personnelles

Mme Maria-Laure Knapp a travaillé en tant que stagiaire au Centre de la mi-juin à la mi-août. Elle a apporté une importante contribution à l'élaboration du matériel de présentation du Centre et à diverses autres tâches en cours.

M. Keith Bao a achevé son stage au Centre à la fin du mois de juin. Il a mis au point la maquette originale du Bulletin et fourni un appui dans le cadre de diverses tâches informatiques.

M. Albert Koopman est venu se joindre à l'équipe du Centre à l'issue d'une période de détachement auprès de l'OSTNU/UNRWA à Amman, en Jordanie. Il assumera, en particulier, la responsabilité de la fonction de bourse d'échange du Centre, de ses services de documentation et du renforcement et de l'amélioration du réseau UNEVOC.

M. Craig MacDonald a commencé à travailler début septembre. Il est venu au Centre pour plusieurs mois au titre du programme canadien de stages (voir l'article sur le «programme de stages internationaux pour les jeunes») et se consacrera essentiellement à des tâches informatiques.

Mme Séraphine Muragijemariya a commencé à travailler au Centre à temps partiel à la fin mai. Elle fournit actuellement un appui dans le cadre de diverses tâches administratives, parmi lesquelles l'expédition des publications UNESCO-UNEVOC.

Sur l'agenda du Centre

► Conférence général de l'UNESCO, 31e session

15 octobre – 3 novembre 2001 La Conférence générale est composée de représentants des États membres de l'UNESCO. Elle se réunit tous les deux ans et définit les politiques et les grandes lignes du travail de l'UNESCO. Informations: site web: www.unesco.org/confgen

► Cours de formation «Management of Training Institutions: Improving the Performance of Technical Schools & Training Centres»

22 octobre – 2 novembre 2001, Maurice Formation des cadres/fonctionnaires de centres de formation, écoles techniques, institutions nationales de formation, ministères, entreprises privées et ONG du monde entier
Frais: 2,760 US\$ de frais de cours et de subsistance; un cofinancement de la part de donateurs peut être obtenu
Langue de travail: anglais

Organisateur: Centre international de formation de l'OIT, Turin, Italie, et Industrial & Vocational Training Board (IVTB), Maurice

Informations: M. Ahmed Kheir, tél. [+39] (011) 6936428, fax [+39] (011) 6936451, courrier électronique: h.kheir@itcilo.it, site web: www.itcilo.it

► Séminaire sous-régional «Formation à l'entreprenariat pour jeunes»

Octobre ou novembre (date à fixer), Abidjan, Côte d'Ivoire

Pays participants: Bénin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Mali, Niger et Togo

Langue de travail: français

Organisateurs: Commission nationale ivoirienne pour l'UNESCO, tél. [225] 2032425, fax [225] 20323649, Junior Achievement International tél. [221] 8492332, fax [221] 2838622, courrier électronique: a.mario@unesco.or

Appel à contributions

Le *Bulletin UNESCO-UNEVOC* prévoit de rendre compte des activités entreprises par les Centres UNEVOC dans le monde entier. Il s'agit de faciliter le partage d'informations entre les Centres UNEVOC notamment en ce qui concerne les innovations et les bonnes pratiques en matière d'EFTP. Les auteurs potentiels voudront bien informer à l'avance l'éditeur du bulletin qu'ils prévoient de soumettre. Les articles à paraître dans le numéro de décembre du Bulletin UNESCO-UNEVOC devront être soumis pour le 15 novembre au plus tard.

► Conférence «Technology and Vocational Technical Education: Globalisation and Future Trends»

12 – 13 novembre 2001, Malaisie

Organisateurs: Faculty of Education, Université de Kebangsaan, Malaisie, et Malaysian National Commission for UNESCO

Informations: Dr Ramlee Mustapha, tél.

[+603] 89296339 ou 89296236, fax [+603] 89254372,

courrier électronique: ramlee@pkriscc.cc.ukm.my,

site web: www.geocities.com/voc_tech/

► Séminaire sous-régional «Strengthening National and Sub-regional Capacities to Expand UNEVOC Activities in Eastern Africa and the Indian Ocean»

20 – 23 novembre 2001, Kampala, Ouganda

Organisateurs: Commission nationale ougandaise pour l'UNESCO (1) et Bureau régional de l'UNESCO à Dakar (2)

Informations: Mme Anastasia Nakkazi, Secrétaire générale (1), tél. [+256] (41) 259712, fax [+256] (41)

258405 / 234920, courrier électronique:

ugnesco@swiftuganda.com ou M. Augustin Mariro (2),

tél. [+221] 8492332, fax [+256] 8238622,

courrier électronique: a.mario@unesco.org

► Conférence Internationale «National Strategy for Developing Human Resources through Technical and Vocational Education and Training»

21 – 23 novembre 2001, Séoul, République de Corée

Organisateurs: Institut coréen de recherche sur l'enseignement technique et la formation professionnelle (KRIVET), Ministère de l'éducation et du développement des ressources humaines, Commission coréenne pour l'UNESCO, Centre international de l'UNESCO pour l'enseignement et la formation techniques et professionnels, Bonn

Informations: M. Whan-sik Kim,

tél. [+82] (2) 34855083, fax [+82] (2) 34855069,

courrier électronique: huhgong@krivet.re.kr,

site web: www.krivet.re.kr/nsemina/home.htm

ou www.krivet.re.kr

► **Conférence et exposition «Le nouveau marché européen du travail; agir localement»**

Dans le cadre de la 9e Semaine de l'emploi

27 – 29 novembre 2001, à l'Expo de Bruxelles, Belgique

Organisateurs: Emploi et Affaires sociales, Commission européenne, sous le patronage de la Présidente du Parlement européen

Informations: Julian Hurst ou Claudia Marchini, tél. [+44] (20) 83320044, fax [+44] (20) 83320874, courrier électronique: employmentweek@touch-stone.co.uk ou booknow@touch-stone.co.uk (pour un exemplaire de la brochure d'annonce), site web: www.employment-week.com



Le **bulletin UNESCO-UNEVOC** est publié plusieurs fois par an par le Centre international pour l'enseignement et la formation techniques et professionnels, Bonn, Allemagne (Centre international UNESCO-UNEVOC).

Le Bulletin UNESCO-UNEVOC est actuellement publié

- en version imprimée en anglais, français et arabe,
- en version numérique Adobe Acrobat (format PDF) en anglais et français,
- en version numérique texte (format HTML) en anglais et français.

Pour vous abonner ou pour toute autre correspondance, prière de contacter:

Pour les versions anglaise et française:

UNESCO-UNEVOC International Centre
Hermann-Ehlers-Str. 10, 53113 Bonn, Allemagne
Tél. [+49] (228) 243370, Fax [+49] (228) 24337-77
Courrier électronique: bulletin@unevoc.de
www.unevoc.de/bulletin

Veillez spécifier la langue (anglais ou français) et la version (imprimée, Adobe Acrobat PDF ou HTML) désirées et indiquer votre nom et votre adresse postale complète (pour les versions imprimées) ou votre nom et votre adresse électronique (pour les versions numériques).

Pour la version imprimée en langue arabe:

UNESCO Beirut Office

M. S. Sulieman

B.P. 5244, Beirut, Lebanon

Tél. [+961] (1) 850015, Fax [+961] (1) 824854

Courrier électronique: s.sulieman@unesco.org

Éditeur: Marion Mitschke

Équipe de rédaction: Rupert Maclean, Hans Kröner, Albert Koopman, Josiane Blanc-Mannheim, Sabine Ayeh, Craig MacDonald
Traduction: Max Guggenheim, Berlin

Le Bulletin UNESCO-UNEVOC est également disponible sur Internet à www.unevoc.de/bulletin. Il peut être téléchargé, réimprimé et distribué gratuitement, sous forme intégrale ou partielle, sous réserve de mention de la source.

Déni de responsabilité:

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

► **Conférence «Using ICT for Quality Teaching, Learning and Effective Management» 7e Conférence internationale UNESCO-ACEID sur l'éducation**

11 – 14 décembre 2001, Bangkok, Thaïlande

Organisateurs: UNESCO-ACEID (Centre Asie-Pacifique d'innovation éducative en vue du développement) et agences partenaires, dont le Centre international UNESCO-UNEVOC.

Informations: UNESCO-ACEID, tél. [+662] 3910577 poste 210, fax [+662] 3910866, courrier électronique: aceidconf@unesco-proap.org, site web: www.unescobkk.org ou www.unescobkk.org/education/aceid/conference/conf7/index.htm

► **Congrès «10th European Congress and Specialist Trade Fair for Education and Information Technology» (LEARNTEC)**

5 – 8 février 2002, Karlsruhe, Allemagne

Organisateur: Centre des congrès et expositions de Karlsruhe (KKA) en coopération avec l'UNESCO et de nombreux autres partenaires

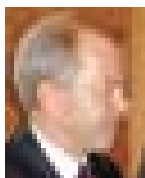
Informations: KKA, Mme Christine Albrecht, Festplatz 9, 76137 Karlsruhe, Allemagne, tél. [+49] (721) 37202141, fax [+49] (721) 37202139, courrier électronique: learntec@kka.de, site web: www.learntec.de

L'agenda actualisé du Centre figure à l'adresse www.unevoc.de/events.

 **Les visiteurs du Centre**

Depuis la publication du numéro préliminaire de notre Bulletin, de nombreux visiteurs se sont rendus au Centre UNESCO-UNEVOC de Bonn, parmi lesquels:

Mai 2001

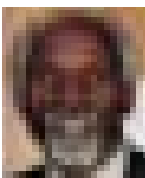


Dr Rolf Kristiansen, coordinateur du Réseau scandinave des Centres UNESCO, visite fréquemment le centre.

M. Ronald L. Jacobs, Ohio State University, USA, accompagné de plusieurs étudiants et membres de la faculté.

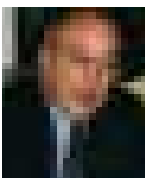
Juin 2001

Mme Elaine Trewartha, Conseillère (Travail et Affaires sociales) Ambassade du Royaume-Uni.



M. Akin Fatoyinbo, Conseiller principal en communication à la Banque mondiale et Secrétaire Général du Centre ouest-africain des Médias et Développement.

M. Laurien Ngirabanzi, Ambassadeur du Rwanda en Allemagne.



Dr Bernhard Kühn, Mme Ilse Hahn et Mme Ingrid Steinert, Ministère fédéral allemand de la coopération économique et du développement.

M. Edgar von Knebel, M. Friedrich Hammerschmidt, M. Peter Schmidt et Dr Klaus-Dieter Meininger, Agence allemande de coopération technique (GTZ).

Juillet 2001

Dr Hashim Abdul-Wabab, Consultant.



Dr Michel Carton, Professeur et coordinateur du Groupe de travail pour la coopération internationale en matière de développement des compétences professionnelles et techniques.



M. Tao Xiping, Président de la Fédération nationale des Associations UNESCO de Chine, et Prof. Yang Yan.

M. Herbert Burk, Directeur du Centre de promotion des métiers de la Fondation allemande pour le développement international (DSE).

M. Issa Kpara, Ambassadeur de la République du Bénin en Allemagne.

M. Sulieman Sulieman, Spécialiste de programme au Bureau régional de l'UNESCO de Beyrouth.

Août 2001

Mme Elisabeth Krolak, Responsable du Centre de documentation et bibliothèque, Institut pour l'éducation de l'UNESCO, Hambourg.

Mme Paulyne Jansen, Directeur général, Fondation de la Jeunesse Africaine, Bonn et M. Michael Härtel, Conseiller de projet, Institut fédéral de la formation professionnelle, Bonn.



M. Harald Ganns, Ambassadeur, Représentant spécial pour les organisations des Nations unies à Bonn, Ministère allemand des Affaires étrangères.



M. Adama Ouane, Directeur de l'Institut pour l'éducation de l'UNESCO, Hambourg, venu s'entretenir au sujet de la coopération entre les deux institutions.

En outre, 15 spécialistes de haut niveau de l'éducation de différentes institutions ont participé à une réunion au Centre en vue de la préparation de LEARNTEC 2002 (voir «Sur l'agenda du Centre»).